

Index

- academies, 21
 Academy, Mohyla, 150
 Academy, Naval
 press, 52
 Academy of Arts, 70, 71, 100, 135
 Academy of Medicine and Surgery, 70
 Academy of Sciences, 71, 110, 127, 140, 189, 222
 bookshop, 131, 136
 engraving workshop (*graviroval'naia palata*),
 221, 222, 223
 German professors in, 131, 135
 instrument workshops, 99, 100
 languages of minutes, 137
 press, 52, 53, 109, 142, 190, 191, 212, 217
 seal of, 73
 Academy, Russian, 71
 Academy, Slavo-Graeco-Latin, 121, 123, 124,
 126, 150
 acrostics, 103, 155, 257
 Addison, Joseph, 136
 address books, 159
 Bureau of Addresses (*adresnyi stol*), 159
 administration
 growth of, 29–35
 lists and records in, 31–2
 see also: censuses; chanceries (*prikazy*); colleges
 (administrative); inventories; ministries
 Admiralty, 99, 100
 Adodurov, Vasilii, 112, 140
 Adrian, patriarch of Moscow, 51, 86, 187, 229, 230
 Adrian and Natalia, saints, church of
 (Moscow), 92
 advertisements, 59
 Afanasii, metropolitan of Moscow, 45, 46
 Alaska, 10
 albums, 137, 197
 alcohol, sale of, 160, 161
 Aldus Manutius, 41, 42, 43, 123, 272
 Aleksandr Nevskii, Order of, 70, 96, 181
 see also: monasteries
 Aleksandrovskaia Sloboda, 44, 47
 Aleksei Alekseevich, tsarevich, 256
 Aleksei Mikhailovich, tsar, 50, 80, 126, 150, 175,
 192, 253, 256
 and glass, 97
 banners of, 87, 88
 currency reforms, 66, 67
 Alexander I, 29, 34, 57, 157, 217, 262, 263
 Alexander II, 263
 Alexander the Great, novel of, 25, 185
 almanacs, 41, 212, 254
 alphabet books (*azbuki*), 48, 49, 189, 254,
 see also: primers (*bukvari*)
 alphabets, *see*: Arabic; Armenia, Armenians;
 Cyrillic; Georgia, Georgian; Greek; Latin
 America, 91
 Amsterdam, 105, 130, 180, 191, 219
 Andreev, Vasilii, engraver, 210
 Andrew, saint, Order of, 70, 96, 171, 181
 Anna Ioannovna, empress, 139, 342
 Anne, saint, Order of, 70, 71
 antimensia, 84–6, 215, 228, 229, 270
 antiquity, inscriptions in, 143, 148
 Arabic, 116
 inscriptions in, 11, 65, 141
 printing in, 142
 'pseudo-Arabic', 65, 141
 see also: numerals
 arches, triumphal, 61, 124, 149–51, 153, 155, 168,
 180, 252, 259
 Archil, king of Georgia, 52
 Arkhangelsk, 99
 Armenia, Armenians, 116, 273, 319
 Arsenii 'the Greek', 121
 Artillery and Engineering Corps, press, 52,
 53, 54
 Arzamas, 196, 197
 Astrakhan, 52, 55, 237, 243
 astrology, 42
 Athos, Mt, 42, 121, 122
 Augsburg, 69
 Augustus, emperor, 175

- Austria, 54, 89
 Avdeev, A. G., 252
 Azeris, 116
 Azov, 149, 252
- Bakhar, prince of Georgia, 54
 Baltic, sea, 10, 132
 banknotes, 13, 62, 64, 166,
 219–20, 270
 banners, 82, 87–8, 144, 145, 251, 258
 baroque, Russian, 153, 247, 250–4
 Basil, St, cathedral of, 92
 Batalden, Stephen K., 264
 Batiushkov, Konstantin, 164
 Baude, Henri, 91
 beadwork, 89
see also: embroidery
 beard tokens, 71, 72, 100, 159, 230, 241
 beards, 11, 230
 Belarus, 50
 Belinskii, Vissarion, 166
 bells, 12, 79–81, 145, 146, 258
 yoke bells, 81
 Bendery, 55
 Berdichev, 55
 Bestuzhev, Aleksandr, 115
 Bible Societies, 119, 142, 273
 bookshops of, 119, 266, 352
 British and Foreign, 262, 266
 Protestant, at St Petersburg, 266
 Russian, 261–7
 Bibles, 41, 258
 bilingual, 265
 illustrated, 202–4
see also: Borcht, Peter van der; Merian,
 Matthaeus; Piscator, Nicolas Joannes;
 Schut, Pieter
 in Church Slavonic, 40
 Gennadian (1499), 40–1, 43, 124, 129, 260
 Moscow (1663), 42, 48, 49, 194, 204,
 248, 260
 Ostroh (1581), 42, 46, 123, 194, 208, 260
 Skaryna, 43
 Synodal (1751), 42, 260
 in Greek, 40
 in Russian, 262
 Bible Society (2011), 263
 Synodal (1876), 263
 uses in Russian culture, 119, 204, 260–7
 West European in Russia
 printed, 41, 125
 Czech, 41
 English, 195
 German, 41
 Italian, 125
 Latin, 41, 125
see also: Testament, New; Testament, Old
 Bidloo, Nicholas, 190
 bindings, 65
 inscription on, 172, 173, 174
see also: ‘superexlibris’
 birch bark, 12, 20,
 Black Sea, 139
 body, marking of, 100
see also: branding; mutilation
 Bogomolov, Petr, 171
 bookplates, 15, 59, 62, 173, 207, 224
 books
 definitions of, 24, 58
 depictions of, 175
 handwritten, numbers of, 24–5
 history of, 5
 import of, 12, 42, 43, 44, 50, 54, 57, 118, 120, 121,
 123, 125, 127, 131, 136, 139, 190, 241,
 245, 269
 in monasteries, 23–5, 28
 inscriptions in, *see*: marginalia
 interleaved, 207, 208
 ‘new printed’, 229, 244, 245
 ‘old printed’, 229, 244, 245
 production of, *see*: handwriting; print,
 printing
 bookstalls, 147, 166
see also: Academy of Sciences; Bible Societies;
 Moscow University
 Borcht, Peter van der, 202
 borders, engraved, 217, 221, 222, 224
 Boris and Gleb, saints, 25
 Borovikovskii, Vladimir Lukich, 327, 330
 Borrow, George, 267
 Bowers, Katherine, 197
 Boyne, battle of the, 150
 Brahe, Tycho, 125, 185
 branding, 13, 100, 157, 227
 as documentation, 227, 230, 241
bratina (drinking goblet), 75, 76, 251, 258
 Brazhnikov, ensign, 163
 bricks, 61, 65
 Britain, 89, 112, 140, 236, 262
 Brius, Iakov, 338
 Brno, 38
 broadsides, 41, 59, 123, 130, 148, 166, 185, 188, 191
 verse, 195
 Bulgaria, Bulgarians, 46
 Bulow, Nicolaus, 41, 42, 43
 Bunin, Leontii, 105, 210, 254
 bureaucracy, bureaucrats, 9, 13, 34, 58, 115
 as writers, 35
 in fiction, 35–7
 increase in, 10, 29, 31

- bureaucracy, bureaucrats (cont.)
 institutions of, 8, 21, 29, 34, 226, 270
 procedures of, 159, 187, 214, 219
see also: administration; scribes
- Burtsov, Vasilii, 49, 189, 194
- Byzantium, 23, 74, 144
 poetry of, 193
 regalia from, 175
- cab drivers, 100, 159
- Cadet Corps, Artillery and Engineering, 190
- Cadet Corps, Infantry, 52, 190
- Cadet Corps, Naval, 52, 53, 190
- cadet schools, 110
- calendars
 accounting, 212
 as structural hybrids, 210–12
 Gregorian, 220
 manuscripts, 254
 Orthodox, 11, 203, 212, 285
 printed, 46, 195
see also: almanacs; dates, styles of
- calques, 114
- Calvinists, 122
- Cambridge, 214
- cannons, 12, 61, 65, 79, 88, 145, 146, 147, 251
 cannon foundry (*Pushechnyi dvor*), 79
- Capua, 38
- Catherine, saint, Order of, 70
- Catherine I, 132, 133, 218
 decree on passports, 133, 217, 231, 232, 234, 237
- Catherine II, 69, 142, 171, 222
 and porcelain, 94, 95, 96
 and printing, 54, 55, 56, 57, 141, 223, 246
 issues medals, 70
 monument to Peter I, 71, 82, 128
 on monasteries, 22
 on signs, 134, 158, 160, 161
 on weights and measures, 63
- Catiforo, Antonio, 54
- Caucasus, 10, 116
- cemeteries, 143, 146, 147, 155, 183
see also: gravestones
- ensorship, 35, 55, 57, 58, 241, 247, 271
 Censorship Committee, 163
- censuses, 31, 32, 186, 232
- ceramics, 92
see also: porcelain; tiles, ceramic
- Cetinje, 43
- Chaadaev, Petr, 137
- Chancellor, Richard, 139
- chanceries (*prikazy*), 29–34, 125, 187, 270
 Ambassadorial, 30, 68, 118, 125, 129
 Apothecary, 30, 118, 125, 129, 185, 190
 Cathedral Affairs, 30
 Grand Court, 30
 Monastery, 51
 Musketeers' Granary, 30
 Palace, 49
 Print, 39, 48, 49, 59, 189, 215
 Service Land, 30
 'chancery language', 110
 'chancery school', *see*: poetry
- Charles I, king of England, 140
- Chasovnikov, Savva Matveevich, 204, 205
- Chasovnikova, Stefanida, 205
- Chernihiv, 55, 108, 245
- Chicherin, Nikolai, 158
- China, 7, 40, 63, 89, 93, 94
- Chizhov, Nikolai, instrument maker, 99
- Chokhov, Andrei, cannon maker, 79
- chronicles, 185, 191, 203, 208, 209
Illustrated Chronicle (Litsevoi letopisnyi svod),
 79, 99, 202
Nikon Chronicle, 192
 Nuremberg Chronicle, 125, 185
Primary Chronicle, 192
- Chrysostom, John, 122
- Chudovskii, Evfimii, 122
- Church Slavonic, 10, 103, 111, 116, 185
 relation to Russian, 109–13
 rhetoric in, 192
 scholarship in, 189
see also: Bibles
- churches
 books in, 186
 inscriptions on, 147, 154, 252, 253, 258
 interior of, 16, 143, 144, 154, 175, 183, 251, 252,
 270
see also: frescoes; icons
 printing for, 39, 48, 49, 51, 53
- Cicero, 125, 185
- 'Civil press', 52
- 'civil type', 51, 105–9, 113, 124, 180, 195, 268, 273
 Bible in, 263, 266
 forms printed in, 216
 titles in, 108, 132, 192
- classicism, 114, 196
- Claudia, Christopher, 54
 clerks, 29, 30, 31, 35
see also: bureaucracy; scribes
- clocks, 62, 65, 97, 99, 100, 179
 tower, 99, 145, 146, 147
- codices, 33
- coins, 12, 62, 65–8, 127, 166, 241, 269, 270
 inscribed in Arabic, 12, 65, 141
 inscribed in Georgian, 141
 inscribed in Polish, 138
- collectors, 16, 60, 220, 224
 in eighteenth century, 68, 70, 71, 183

- colleges (administrative), 29, 34, 188
 of church affairs (*Dukhovnaia kollegiia*), 52
 of expenditure (*Shtats-kontor kollegiia*), 52
 of monastic lands (*Kollegiia ekonomii*), 22
 of revenues (*Kamer-kollegiia*), 160, 231, 237
 of the navy (*Admiralteistv kollegiia*), 222
- colophons
 by printers, 45–6, 228, 229, 242, 243, 244
 in verse, 193, 194
 by scribes, 26, 43, 242, 279
 false, 247
- Constantinople, 12, 120, 121, 122
 ‘copper riot’, 67
 correspondence, 21, 197, 198
 councils
 of 1551 (*Stoglav Council*), 26, 230, 243
 of 1666–7, 228
- Crimea, 69, 76
 Croatia, 41
 crosses, inscribed, 28, 81
 cryptography, 81, 104, 141, 257
 cursive (lettering), 104, 105, 180, 182, 251,
 255, 331
 customs, regulation for (*ustavnaia gramota*),
 188, 229
- Cyrillic, 12, 65, 102–6
 as ‘church alphabet’, 106–9, 263, 264, 266, 273
 ‘non-Cyrillic’, 116, 118, 119
 printing in, 43–50
 repertoire of letters, 103, 105
see also: cursive; *polustav*, letter forms; print,
 printing; typefaces; *ustav*, letter forms;
viaz’
- Danes, 190
 Daniil, abbot, 25
 Dashkova, Elizaveta, 223
 dates, styles of, 66
 de Certeau, Michel, 9
 Debray, Régis, 6
 decrees
 compilations of, 230
 dissemination and display of, 147–9, 155
see also: distribution
 format of, 230
 handwritten copies of, 237
 printing of, 148, 188, 189, 216, 230
 ‘Decembrists’, 141
 Delafon, Sophie, 222
 Delftware, 93
 Delvig, Anton, 197
 Demetrius, saint, 87, 88
 Dengina, Elizaveta, 89
 Denisov, Andrei, 27, 229
 Denisov, Semen, 27
 Derman, 194
 Derzhavina, Katerina, 89
d’iak, 28, 29, 35, 76
 dictionaries, multilingual, 123, 124, 127, 140, 195
see also: Academy of Sciences; Gavrilov,
 Matvei; Poletika, Grigorii; Polikarpov,
 Fedor; Sots, Ivan; Volchkov, Sergei
- Dionisii, painter, 209
 Dionisii, ‘the Greek’, 122
 Dionysios, patriarch of Constantinople, 120
 Distribuendi, Fedor, 163, 164, 165, 166
 distribution
 of books, 27, 50, 57, 186, 210, 229, 242
 of documents, 71, 86, 148, 216, 218, 230, 233
 flaws in, 236, 237
 of objects, 66, 71
 of prints, 177
- Dmitrii, tsarevich, 83
 documents
 depictions of, 171, 173, 183
 printed, 85
 quantities of, 32, 34, 188
 storage of, 174
 terminology for, 33
 theft of, 238
see also: chanceries (*prikazy*); forms, printed
 blank; passes; passports
- Dokhturov, Stepan Gerasimovich, 207
Domostroi (Book of Household Management), 176
 Donatus, 125
 Dosifei, abbot and scribe, 25, 27
 Dostoevskii, Fedor
Poor Folk, 36
Weak Heart, A, 36, 37
Drakula, Tale of, 25, 35
 ducats, *see*: coins; Hungary
 Durand, Guillaume (Durandus, William), 125
 Dutch, 117, 130, 134, 138, 139
 publication in, 30, 130, 132, 139, 180
 translation from, 150
- eagle, double-headed, 73, 194, 216, 221, 248, 256
see also: Polotskii, Simeon, *Russian Eagle, The*
- Edinburgh, 214
efimki, *see*: thalers
 Efrosin, 24, 25
 Eisenstein, Elizabeth, 39
 Ekaterinoslav, 55
 Elijah, prophet, 28
 Elizabeth, empress, 71, 94, 135, 154, 157
 on documents, 237, 238
 on signage, 160
 Elizar, carpenter, 215
 emblems, 91, 149, 151, 259
 books of, 69, 93, 97, 167, 180

404

emblems (cont.)

- Symbola et emblemata*, 180
- fashion for, 153, 180, 182, 251
- heraldic, 73, 87, 88, 96, 194, 221, 256
- see also*: Peter I, and emblems

embroidery, 61

- devotional, 62, 82–3, 241
- inscriptions on, 83, 270
- gentry, 89–91, 179, 181
- inscriptions on, 89, 182, 258

enamels, 77, 202, 204

England, 77, 89, 130

branding in, 100

English, 117, 138, 139, 219

- French translations from, 136, 137
- in dictionaries, 140
- publication in, 30, 140, 141, 180
- Russian translations from, 140

English Club, 224

engravings, 52, 63, 100, 134, 182

biblical, 126, 253

see also: Merian, Matthaeus; Piscator, Nicolaus Joannes

for title pages, 210

inscriptions in, 105, 151, 273

of urban scenes, 160, 161

techniques of, 209

verse in, 194

West European, 127, 175, 177, 200–5

Eniseisk, 99

ephemera

commercial, 185

monumental, 149

printed, 16, 46, 59, 60, 216, 220, 221

Erevan, 17

Erskine, Robert, 207

Estonia, 52

Europe, Western, 110, 254

branding in, 227

coins and medals, 66, 69, 127

embroidery, 91

monuments, 149

printing, 38–40, 59, 60, 184

silverware, 77

Evgenii, metropolitan of Kiev, 261, 267

Fabergé, 75

Falconet, Étienne, 11, 82, 128, 156, 181

Falk, Ivan (Hans), bell maker, 297

fashion, in the display of writing, 63, 64, 74,

88, 93, 138, 165, 171, 179, 182, 194,

250–8, 273

Fedor Alekseevich, tsar, 50

Fedor Ivanovich, tsar, 47, 243

Index

Fedorov, Ivan, 42, 44–7, 123, 173, 189, 208, 260, 267

colophons of, 45, 242, 243

verses printed by, 193, 195

Feodosii (engraver?), 209

Filaret, bishop of Nizhnii Novgorod, 86

Fiol, Schweipolt, 43

Fletcher, Giles, 42, 45

flood marks, 82

Florence, 12, 42

Fofanov, Nikita Fedorov, 47

forgery, 234, 235, 237, 238, 240, 247

forms, printed blank, 86, 188, 227, 268

engraved, 221, 223

for absolution (*razreshitel'nye gramoty*), 215, 228

for certificates, 221, 222

for ecclesiastical appointments (*stavlennye gramoty*), 214, 228

for exemption from service, 217

for use of postal transport (*podorozhnye*), 134, 217, 224, 231, 238, 240

history and varieties of, 214–25

in monetary exchange, 219–20

in Western Europe, 214, 224, 225, 271

see also: antimensia; grants, of land(*zhalovannye gramoty*); invitations;

passes; passports; patents (certificates of

rank); tickets

frames, engraved blank, 210

France, 29, 89, 112, 159, 232, 235

Frederick II, duke of Holstein Gottorp, 30

Free Economic Society, 221

French, 117, 134–8, 140

books in, 132, 136–7, 138, 196, 212

dictionaries, 140

in diplomacy, 137

in relation to use of German, 135

inscriptions in, 90, 97, 138

publication in, 30, 112, 159, 180, 196, 221

taste, 114

translations into, 136, 137, 141

see also: Gallicisms; shop signs

frescoes, 16, 155, 202, 204, 270

friazhskie listy, 177*see also*: engravings

Frolov (Spasskaia) tower and gate, 79, 81, 99, 127, 147

furniture, display, 169, 172

Gallicisms, 114, 115

Ganusov, Kaspar, cannon maker, 79

Gardner, Francis, 94

porcelain factory of, 94, 96

Gavrilov, Dmitrii, 99

- Gavrilov, Matvei, 140
 Ged, William, 262
 General Regulation (*General'nyi reglament*), 34
 Gennadii, archbishop of Novgorod, 40–1, 120, 124, 125, 260
 Gennadios, patriarch of Constantinople, 209
 George, saint, 87
 Order of, 70, 96, 181
 Georgia, Georgian, 52, 68, 116, 273
 inscriptions, 141
 printing in, 52, 54, 142, 320
 Gerasimov, Dmitrii, 41, 120
 German, archimandrite, 252
 German, 117, 128–34, 137
 documents in, 130, 132, 133, 134, 216, 219, 221, 224
 printing in, 30, 54, 112, 127, 129–34, 136, 138, 140, 141, 159, 180, 195
 relation to use of French, 135
 schools, 131
 street signs in, 158
 Germans, 112, 129
 Baltic, 116, 135
 quarter, in Moscow, 129, 134
 Germany, 77, 89, 232
 Ghotan, Bartholomaeus, 41, 42
 gingerbread moulds, 65, 179, 181
 Gippius, Fridrikh (Friedrich Hippus), 54
 Gitelman, Lisa, 9
 Gizel, Innokentii, 191
 glass, 61, 97, 179
 factories, *see*: Iamburg, glass factory at; St Petersburg Glassworks; Zhabino, glass factory at
 inscriptions on, 97, 180, 181, 182
 Glinskaia, Elena, 66
 glossaries, 140
 Godunov, Boris, tsar, 80, 244
 Gogol, Nikolai, 35, 60, 166
 gold
 coins and medals, 68, 69
 vessels, 181
 Golitsyn, Aleksandr Nikolaevich, 265
 Golitsyn, Vasilii Vasilevich, 68, 173
 Golovkin, Gavriil, 216
 Goncharova, Natalia, 164
 Gorazde, 43
 graffiti, 16, 19, 61, 251
 on trees, 167
 see also: writing, tertiary
 grammars, 185
 alphabets in, 108
 Church Slavonic, 111
 for Armenians, 319
 Greek–Slavonic, 123
 Greek–Slavonic–Latin, 123, 124, 127, 169, 194, 209
 in English, 141
 Russian, 111, 112
 Russian–German, 131
 grants, of land (*zbalovannye gramoty*), 185, 215, 216, 223
 gravestones, 61, 81, 134, 145, 146, 241
 Gray, Thomas, 168
 Grebenka, Evgenii, 165, 330
 Grech, Aleksei, 159
 Grech, Nikolai, 263
 Grediakino, 204, 206
 Greek, 111, 116, 117, 119–24, 257
 alphabet, 103, 105, 107, 123, 255
 in dictionaries, 140
 in diplomacy, 119, 120
 inscriptions in, 15, 120, 150
 printing in, 46, 122, 123, 242, 244
 schools, 120, 121
 translation from, 110
 via French, 136
 writing in, 151
 Gregory the Theologian, 210
 Griboedov, Aleksandr, 35, 247
 Grodno, 245, 246
 Gurchin, Daniil, 195
 Gutenberg, Johannes, 18, 37, 38, 55, 56, 214, 224, 271
 ‘non-Gutenberg moments’, 38, 39, 40, 44, 51, 57, 267
 Hague, The, 150, 253
 handwriting, 20
 as instrument of authority, 226, 227, 229, 241, 270
 cultures of, 35, 184, 204
 in administration, 28–34, 58, 187, 188, 217
 in devotional culture, 187
 in learning, 192
 in monasteries, 21–8
 in private writing, 197, 198
 in technological hybrids, 203, 205, 208, 209, 210
 of literature, 192–7
 of ‘non-books’, 58
 on printed forms, 86, 133, 214, 215, 220, 222
 spread of, 19, 21–35
 styles of, 103–4
 unreliability of, 233
 see also: marginalia; scribes
 Hangö, battle of, 69

- Hartung, Johann Mihael, 54
 Hebrew, 263
 Hecke, Bernhard, 54
 Heister, Lorenz, 191
 Hennin, Wilhelm de, 133
 Holland, 77, 130, 139, 180
 Hopkins, John, 195
 house signs, 156, 158, 159, 167
 Hume, David, 136
 Hungary, 68
 hybrids
 aesthetic, 210
 generic, 87
 occasional, 206, 207–10
 structural, 207, 210–14
 technological, 188, 203, 205, 268
 see also: calendars; forms, printed blank
- Iakov, cannon maker, 79
 Iamburg, glass factory at, 97
 Ianiv, 246, 247
 Iaroslavl, 55, 73, 202, 203
 iconography
 of antimensia, 85
 of banners, 87
 of demons, 230
 of devotional embroidery, 82
 on tiles, 92
 icons, 32, 64, 174
 books in, 171
 domestic, 174, 176, 177
 influenced by engravings, 202
 inscriptions in, 15, 62, 63, 119, 174, 175, 178, 179, 241, 260, 270, 272
 of Mother of God, 15, 83, 87, 209
 printed, 64, 176, 178, 209, 273
 processional, 82, 145
 ideograms, 15, 272
 Ignatov, Vlasii, 41
 Igor, *Tale of the Campaign of*, 208
 Iliia, son of Stefan, 28
 illustrations, printed, in manuscript books, 208, 209
 see also: engravings
 imagination, graphospheric (inscriptional), 148, 151, 156, 167–8, 253, 259, 272–4
 indulgences, 215
 see also: forms, printed blank
 information history, 8
 information technologies, study of, 5–6
 instruments, scientific, 97, 99, 100
 insurance
 plaques, 13, 61, 166
 policies, 59, 224
 Intercession on the Moat, church of the *see*: Basil, St, cathedral of
 interiors
 decoration of, 177, 250
 see also: churches; frescoes
 illustrations of, 170, 172, 183
 inventories, 253
 domestic, 170, 173
 ecclesiastical, 32
 monastic, 24, 27, 28, 43, 170, 185, 208
 of tsar's archive, 33
 invitations, 60, 220, 222, 224
 Ioakim, patriarch of Moscow, 176, 187, 229, 273
 Iona, bishop of Viatka, 86
 Iona, metropolitan of Moscow, 83
 Iosif, archimandrite, 208
 Istomin, Karion, 105, 123, 194, 254, 256
 Istra, 154, 252
 Italian, 117, 138
 in dictionaries, 140
 opera, 139
 publication in, 30, 132, 139, 180
 Italians, in Russia, 79, 116, 138, 139, 147
 Italy, 42, 82, 122, 127, 242
 Ivan III, 29, 35, 44, 68, 147, 329
 Ivan IV, 66, 181, 251
 and art and literature, 174, 175
 and England, 139
 and Greek, 120
 and printing, 45, 46, 47, 173, 242
 'Great Banner' of, 87
 helmet of, 141
 oprichnina of, 46
 izba (chamber), 29
 Japan, 93
 Jeremiah, patriarch of Constantinople, 120
 Jerusalem, 185
 jetons, 71
 Josephus, *History of the Jewish War*, 209
Journal de St.-Petersbourg, Le, 138
Journal du Nord, Le, 137
 journals, 53, 89, 196
 Kain, Vanka, 238, 240
 Kaluga, 55
 Karamzin, Nikolai, 114
 'Poor Liza', 168
 Karelia, 27, 191
 Kartashev, Fedor and Akim, 246
 Kazan, 44, 45, 73, 142, 243
 Kazan Cathedral (Moscow), 246
 Khabcheev, Nikita Matveevich, passports of, 239
 Kharkiv, 55
 Khavskii, Petr, 99

- Khodkevich, Grigorii, 46
 Khonykov, Mardarii, 203, 204
 Khrabr, monk, 46
 Kiev, 26, 126, 150, 157, 175, 247, 261
 printing in, 50, 55, 189, 191, 194, 223
 Kiprianov, Vasilii, 52
 Kirill Belozerskii, 25
 Kirill of Turov, 46
Kirillova kniga, 194
 Klein, Christian, 54
 Klementev, Nikita, 150, 175, 253
 Klinty, 55, 246, 247
 Kokorev, Ivan, 164
 Kollmann, Nancy Shields, 227
 Kolomna, 99
 Kolychev, Konstantin, 246
 Komarov, Matvei, 238
 Kopievskii, Ilia, 191
 Koran, 142
 Korea, 7
Kormchaia kniga (nomocanon), 188, 227, 228
korobel'shchiki (medals), 68
 Kostroma, 55, 92, 202, 204
 Kotoshikhin, Grigorii, 30
kovsh (wine scoop), 75, 76, 77, 179, 181
 Krakow, 43
 Krasnaia Sloboda, 208
 Krasnoarsk, 99
 Kremlin (Moscow), 23, 27, 47, 50, 125, 126, 130, 168
 churches in, 30, 175, 251
 Golden Hall, 150, 174, 175, 176, 183, 202, 253
 school of painting, 202
 workshops, 74, 78, 82, 100, 105
 see also: Frolov (Spaskaia) tower and gate
 Kurakin, Aleksandr Borisovich, 155, 327
 Kurbskii, Andrei, 122
 Kuritsyn, Fedor, 35
 Kursk, 55
 Kutein, 50, 189
 Kuznetskii Most, 164, 168
- lacquer, 180
 Lactantius, 125
 Lampedusa, Tomasi di, 347
 Lampl, Johann Baptist, 171
 Latin, III, 116, 117, 122, 137, 140, 180, 244
 alphabet, 103, 105, 109, 138, 255, 273
 representing Slavonic, 43
 Biblical captions in, 203, 205
 church, 44, 215
 in diplomacy, 125
 in documents, 221, 231
 in medicine, 125, 190
 in Ruthenia, III, 254
- in scholarship, 126
 inscriptions in, 12, 73, 81, 127, 128, 147, 150, 168
 literature in, 126, 127, 150, 196
 on banners, 88
 on coins and medals, 66, 70, 71, 73
 on glass, 97
 on instruments, 99
 printing in, 54, 122, 127, 132, 136
 translation from, 124, 125
 translation into, 120, 141, 195
 via French, 136
see also: dictionaries, multilingual; grammars
 law codes, printed, *see*: customs, regulation for
 (*ustavnaia gramota*); *Kormchaia kniga*
 (nomocanon); *Ulozhenie* (law code) of
 1649
 Leiden, 38, 190
 Leipzig, 112
 Leksa, river, 27
 Lesnaia, 139
 Levitskii, Dmitrii Grigorevich, 327
 lexicons, *see*: dictionaries
liber amicorum, *see*: albums
 libraries, 143, 169, 224
 Academy of Sciences, 132
 Apothecary Chancery, 125, 185
 military hospital school, 190
 monastic, 27, 170, 208
 printed books in, 186
 private, 127, 132, 171, 172
 licence tags, 100, 159
 Likhud, Ioanikii and Sofronii (Ioannikios and
 Sophronios Leichoudes), 121, 122,
 123, 138
 'linguistic landscape', 9, 16, 118, 126, 165, 166
 literacy, 4, 109, 149, 174, 178, 182, 189, 250, 271
 and illiteracy, 169, 239
 literature, *see*: handwriting; print, printing; verse
 Lithuania, Lithuanians, 31, 46, 112, 125
 'Lithuanian books', 50
 liturgy, 40, 42, 48, 192, 227, 229, 270
 books for, 186, 243
 reforms of, *see*: Nikon, patriarch of Moscow
 Livonia, 52, 133
 Livonian War, 129
 lodges, masonic, 221
 Lomonosov, Mikhail, 112, 113, 114, 192, 221
 Lomonosov Porcelain Factory, *see*: Porcelain
 Factory, Imperial
 London, 67, 139, 214
 Lopatinskii, Feofilakt, 327
 Lotman, Iurii, 9
 Lovers of Sciences, Letters and the Arts, Society
 for, 196
 Lübeck, 41

- lubok* (popular prints), 64, 90, 169, 177
 inscription in, 177
 painted copies of, 178
 Ludolf, Wilhelm, 112
 Lutherans, 122, 130
 Lviv, 45, 46, 123, 189, 194, 215, 243, 247
 lycées, 110
- Magdeburg, 41
 Magnitskii, Leontii, 152
 Mainz, 37
 Makarii, metropolitan of Moscow, 45, 46
 Makarios, patriarch of Antioch, 176
 Makhnivka, 246
 Maksim Grek, 42, 43, 120, 122, 123, 272
 Mamonichi, 48
 manufacturers' marks, 63, 65, 74, 182
 manuscripts, *see*: books; handwriting
 marginalia, 205, 206, 207
 Marker, Gary, 55, 196
 markets, 147, 161, 197, 270
 for books, 39, 49, 55, 196, 197, 248, 249
 for printing, 39, 49, 55, 56, 59, 217, 223, 224
 Martzialnye Vody, 191
 'material texts', 5, 16
 Matveev, Andrei Artamonovich, 327
 Meckenem, Israhel van, 201
 medals, 68–71, 100, 128, 179, 181, 183, 241, 270
 medicine, books on, 25, 190
 Medovartsev, Mikhail, 23, 27
 Medvedev, Silvestr, 122, 194
 Meier, Otto, 54
 Meissen, 94
 Menshikov, Aleksandr, 195
 Merian, Matthaeus, 126, 202, 203
mestnichestvo ('place-holding'), 32
 Michael, Archangel, 87, 88
 Mikhail Danilovich, 76
 mileposts (*verstovye stolby*), 61, 156–8, 159
 inscriptions on, 156, 157, 269
 Military College, 190
 Milton, John, 136
 Minin, Kuzma, 82
 ministries, 29, 34, 188
 mints, 69
 see also: coins; medals
 Mironov, Semen, passport of, 236
 mirror-writing, 90
 Mogilev, 245
 Mohyla College, 126
 see also: academies
 Moika, river, 160
 monasteries, 118, 121, 143, 146, 170, 233
 Aleksandr Nevskii, 52
 and production of writing, 21–8, 40
 and storage of books, 170
 Antonievo-Siiskii, 210, 212
 Caves (Kiev), 50, 191, 195
 Chudov, 121
 Danilov, 134
 expansion of, 22
 Ferapontov, 23, 26
 Iverskii, 50, 194
 Ivion, 122
 John the Baptist (Krasnaia Sloboda), 208
 Kirillo-Belozerskii, 23, 24, 27, 28, 170
 lands of, 22
 Nativity (Vladimir), 297
 New Jerusalem, 92, 154, 155, 252, 253, 256, 259
 Nikolskii, 23, 27
 Novodevichii, 301
 Saviour (Zaikonospasskii), 126, 194
 Savva Storozhevskii (Zvenigorod), 80
 Simonov, 168
 Solovetskii, 23, 25, 27, 28, 186, 194
 Trinity (Vilnius), 246
 Trinity-St Sergii, 22, 23, 42
 Mongols, 12, 65, 141
 monograms, 15, 70, 89, 90, 94, 95, 97, 181, 182, 207, 222
 monuments, 82, 128, 146,
 149, 154, 156
 descriptions of, 150
 see also: arches, triumphal; Falconet, Étienne;
 Peter I
 Moscow Agricultural Society, 70
 Moscow mint, 69
 Moscow Print Yard, 47–9, 51, 55, 118, 215
 archives of, 39
 see also: chanceries (*prikazy*)
 as intellectual centre, 121, 122, 193, 203
 library of, 121, 122, 132
 output of, 48, 86, 186, 189, 191, 228, 244
 school at, 121, 123
 Moscow University, 70, 110, 112, 127
 bookshop, 136
 press, 53, 54, 190, 263
 Moskva, river, 156
 Mstislavets, Petr Timofeevich, 44
 Mstislavskaia, Domnika Mikhailovna, 83
 Mstislavskii, Fedor Ivanovich, 83
 Mstislavskii, Fedor Mikhailovich, 141
 Müller, Karl, 53
 Müller, Philipp Heinrich, 69, 70
 Muslims, in Russia, 116
 mutilation, 100, 227, 230
 mythology, classical, 73, 88, 89, 92, 149, 257

Index

409

- Nadezhdino, 155
 Nantes, 38
 Napoleon, 29, 70, 138, 164, 166, 171
 Natalis, Hieronymus, 202
 Naumovna, 27
 Nekrasov, Nikolai, 165
 Nektarios, patriarch of Jerusalem, 210
nemetskaia sloboda, *see*: Germans, quarter in
 Moscow
 Neronov, Ivan, 251
 Netherlands, 136
see also: Holland
 Neuschlot, 69
 Nevezha, Andronik Timofeev: *see* Timofeev,
 Nevezha
 Nevezhin, Ivan Andronikov, 47
 Nevskiaia Porcelain Factory, *see*: Porcelain
 Factory, Imperial
 Nevskii Prospekt, 159, 161, 165, 168
 newspapers, 55, 130, 132, 166, 169, 185
 import of, 129, 130, 139, 185, 199–200,
 204
St. Peterburgische Zeitung, 132, 200
St Petersburg Gazette, 94, 137
Sankt-Peterburgskie vedomosti, 200
Vedomosti, 189, 200
 Newton, Isaac, 67
 Nicholas I, 12, 141, 265
 Nikanor, archimandrite, 252
 Nikolskaia Street, 23, 47
 Nikon, patriarch of Moscow, 86, 121,
 267
 and New Jerusalem monastery, 92, 154,
 252
 and printed forms, 214, 215
 dispute with tsar, 50
 liturgical reforms of, 122, 186, 187, 227, 228,
 229, 244
 printing press of, 50, 194
 works by, 50
 Nizhnii Novgorod, 47, 55, 73, 86
 'non-books', 55, 58–60, 108, 191, 268
 Arabic, 142
 Dutch, 139
 French, 137
 German, 132
 in domestic space, 173, 174
 verse in, 195
see also: broadsides; documents; ephemera;
 forms, printed blank
 Novgorod, 23, 31, 40, 41, 50, 120, 124, 156, 187,
 260, 261
 Germans in, 129
 silversmiths, 74
 Novikov, Nikolai, 53, 54
 novodels, 68, 181, 270
see also: coins; medals
 numerals
 Arabic, 66, 72, 105
 Cyrillic, 105, 145
 oaths of allegiance, printed, 216, 217
 Obriuta, Fedor, 120
 Odessa, 139
 Odintsova, Praskovia Ivanovna, 222
 Oka, river, 156
 Okorokov, Vasilii, 54
 Old Believers, 26, 72, 228, 245
 manuscript culture of, 187, 245
 pictures among, 178
 printing by, 187, 245, 246, 247
 texts by, 228
 Olearius, Adam, 30
 Olonets, 56, 191
 Oranienbaum, 222
 Orders, 70, 96, 181, 183
see also: Aleksandr Nevskii; Andrew; Anne;
 Catherine; George; Vladimir
 Orlov, Grigorii, 95
 ornament, in books and manuscripts, 43, 187,
 200, 209
 'early printed style' of, 201,
 neo-Byzantine style of, 200, 201
 relation of print to manuscript in, 201, 208, 210
 Ostroh, 42, 46, 123, 189, 194, 195, 208, 260
 Ostrozhskii, Konstantin Konstantinovich,
 46, 194
 Oxford, 112, 214
 Padua, 121
 paintings, inscription in, 177, 178
 paper, 12, 20–1, 49, 64, 104, 220, 234, 269
 stamped (*gerbovaia bumaga*), 21
see also: watermarks
 parchment, 20, 104
 documents on, 217, 221, 223
 manuscripts on, 12, 122, 187, 229, 244
 Paris, 164
 parks, 143, 154, 155, 183
see also: Summer Gardens
 passes, 59, 134, 216, 222, 224, 232–40
 imagined, 239, 274
 in Western Europe, 232, 235
 passports, 223
 domestic, 232, 271
 foreign, 133, 232
 peasant (*pokormezhnye; plakatnye*), 133, 217,
 231–7
 as identity documents, 236
 handwritten, 234, 237, 239

- patents (certificates of rank), 216, 217, 236, 237
 Patersen, Benjamin, 161
 Paul, emperor, 57, 63, 128, 237
 Paul of Aleppo, 87, 88, 176
 Pavlin (Paolo), cannon maker, 79
 pens, 13
 Perm, Permian, 55, 141
 Persia, Persian, 30, 142
 Peter I, 38, 70, 118, 127, 148, 156, 250, 269
 and banners, 88
 and beards, 71, 230
 and ceremonies, 176
 see also: arches, triumphal
 and decrees, 148, 189, 230
 and emblems, 69, 88, 180
 and England, 139
 and furniture, 169
 and glass, 97
 and languages, 117, 139
 and medals, 69
 and medicine, 190, 191
 and paper manufacture, 21, 234
 and passports, 217, 231, 232, 234, 236
 and printing, 51, 216, 231, 233, 234, 248
 and the church, 51
 death of, 132
 dedications to, 195
 monuments to, 71, 82, 128, 156, 181
 plans for Summer Gardens, 153, 154
 recruitment of foreigners, 130
 reform of administration, 29, 34
 reform of alphabet, 105, 106, 109, 113, 263
 see also: 'civil type'
 reform of currency, 67
 suspicion of handwriting, 233
 symbolism of, 10–12
 Peter II, 148
 Peter III, 70
 Peter and Paul Fortress, 82
 church in, 101, 253
 Peterhof, 21
 Petrov, Stepan, cannon maker, 79
 pew, royal, 64, 175, 176, 251
 Phaestos disk, 7
 'physiological sketches' (*fiziologicheskie ocherki*),
 163, 164, 165, 166
 Pisarev, Stefan, 54
 Piscator, Nicolas Joannes, 202
 'Piscator's Bible', 202–4, 208, 209
 plaques, inscribed, 81, 145, 158, 166, 167, 168
 playing cards, 65
 Pochaiv, 245, 246, 247
 poetry, 35
 'chancery school', 193
 epigraphic, 167, 168
 lyric, 196
 odes, 195
 see also: verse
 Poland, 29, 47, 68, 88, 245, 246
 Poletika, Grigorii, 140
 Polianskii, Makarii Artemevich, 76
 police board (*uprava blagochiniia*), 54
 Polikarpov, Fedor
 grammar by, 123, 124, 127
 illustrations from, 169, 194, 209
 lexicon by, 124, 140
 verse in, 194
 Polish, 111, 116, 126, 138
 printing in, 138
 verse, 195
 Polotsk, 126
 Polotskii, Simeon, 126, 247, 248, 249, 256
 'booklets' (*knizhitsy*) by, 248, 256
 captions by, to Bible illustrations, 203, 204
 Garden of Many Flowers, The, 126
 printing press of, 50, 126, 194
 see also: Upper Printing House
 Rhymed Psalter, 126, 195
 Russian Eagle, The, 256–8
 Staff of Governance, The, 228
 Sweet-Voiced Lyre, The, 248
 versification of, 257
 Poltava, 124, 149, 195
polustav, letter forms, 103, 104, 105, 187
 Pomorie, Old Believer communities of, 246
 Ponomarev, Afanasii Mikhailovich, 179
 Popov, Marko Petrovich, 179
 Popovka, Gerasim, 41
 population, 10, 23, 29, 34
 porcelain, 78, 92, 94–7, 179
 inscription, 95, 96, 97, 183
 Porcelain Factory, Imperial, 94, 181
 portraits, 171, 173, 177, 210
portugaly (medals), 68
 Pososhkov, Ivan, 240, 346, 347
 post, 130, 157, 238, 240
 posters, 166
 power, 'hard', 51, 226, 227, 229, 230, 241
 'soft', 51, 226, 227, 241, 248
 Pozharskii, Dmitrii, 82, 88
 Prague, 43
 Preobrazhenskoe, 132
 presses, *see*: print, printing
 primers (*bukvari*), 46, 48, 121, 189
 alphabets in, 103, 108, 123
 Church Slavonic, 185
 Georgian, 142
 German, 131
 of Karion Istomin, 105, 123, 194, 254–6

- of Vasilii Burtsov, 50, 189, 194
see also: alphabet books (*azbuki*)
- print, printing
 and dissemination, 233, 234
 as authentication, 217, 230, 234, 235
 as instrument of authority, 51, 227, 271
 as standardisation, 233
 authority of, 241, 245
 compulsory use of, 186
 by the church, 186, 187, 229
 by the state, 189, 217, 230–41, 271
 correction through, 244
see also: Nikon, patriarch of Moscow
 correctness of, 242, 243, 244, 247
 costs of, 38, 49, 233, 234, 261, 262
 expansion of, 55
 history in Russia, 37–56
 in administration, 187–9
 in education and learning, 189–92
 monopoly of, 39, 40, 56, 149,
 235, 240, 241, 271
 of devotional texts, 185–7
 of literature, 192–7
 of private writing, 197, 198
 prestige of, 247, 248
 private, 223
 profit from, 249
 provincial, 223
 'stigma of', 196, 249
 technologies of, 6, 7–8, 18
 rotary presses, 13–14, 262, 267
 stereotype, 261, 262, 263, 266, 267
 print runs, 48, 49, 108, 260, 264
 'printing revolution', 18, 38, 40, 51, 271
 prints, *see*: engravings; *lubok* (popular
 prints)
- processions, 144, 145
 Prokopovich, Feofan, 195
 promissory notes, 219,
prosta mova, *see*: Ruthenia, Ruthenians,
 language in
- Psalter, psalms, 25, 42, 120
 hybrid, 209
 in Church Slavonic, 44, 45, 46, 47, 242,
 245, 246
 in Georgian, 46, 47, 52, 142
 in Russian, 263, 264
 rhymed, 126, 195
 uses of, 91, 258, 326
- Pskov, 74
 publisher, role of, 56
 Pushkin, Aleksandr, 36, 89, 115, 164, 196,
 197
Account of a Journey to Arzrum, 239, 240,
 274
- Bronze Horseman, The*, 11, 35
 'Dialogue Between a Bookseller and a Poet',
 249, 261
Evgenii Onegin, 115, 137, 172, 205, 261
 library of, 172, 208
 'To a Kalmyk Girl', 239
 'Winter Road, The', 158, 297
- Radishevskii, Anisim Mikhailov, 47
 Ranks, Table of, 34
 Rastorguev, Egor, 165
 Rastrelli, Carlo, 128
 Red Square, 79, 92
 inscriptions on, 147, 148
 Reformation, 38
 Reimers, Heinrich Christoph von, 159
 reliquaries, 16, 179
 Repnin, Anikita, 133
 Resurrection, church of (New Jerusalem
 monastery), 92
 Reval (Tallinn), 52, 55, 127, 131, 195
 'reverse technology transfer', 199–205
 Richardson, Samuel, 136
 Richter, Christopher, 133
 Riga, 130
 printing in, 52, 55, 127, 131, 132, 133, 136, 195
 Ritsch, Theodor, 130
 ritual, 2, 128, 183
 Romanov, Mikhail, tsar, 47
 romanticism, 115
 Rome, 121, 149
 Rostopchin, Fedor, 138, 164, 166
 Rostov, 28, 202
 'royal marks', 100
 Rüdiger, Christian, 54
 Rukavishnikov, Dmitrii, 246
 Rule, monastic, 23
 Rumsfeld, Donald, 16
 Rus, early, 23, 144, 169, 174, 175, 243
 literature in, 192
 Russian
 Contemporary Standard Russian, 109, 116, 268
 emergence of, 111–16
 in higher learning, 190
 see also: Bibles
 Ruthenia, Ruthenians, 42, 116, 254,
 language in, 111, 116, 126, 138
 literature in, 193, 195
 printing in, 50, 104, 111, 123, 260
 Ruzaevka, 55
 Rymsha, Andrei, 46, 193, 195
- Sadovnikov, Vasilii, 161
 St Petersburg Glassworks, 97
 St Petersburg mint, 69

'St Petersburg press', 52
 Sakharov, Stefan, 207
 Salonica, 121
 salons, 10, 21, 135, 137, 196, 197
 Salt Office (*Solianaia kontora*), 219
 Saltanov, Ivan, 202
 Samara, river, 77
 samovars, 65, 179, 182
 samplers, 91, 180
 Saratov, 155
 Savonarola, Girolamo, 42
 scales, 63, 269
 schismatics, *see*: Old Believers
 Schlüsselberg, 69
 Schnoor, Johann, 54, 142
 Schoonebeek, Adriaan, 134
 Schut, Pieter, 202
 Schwanwitz, Martin, 131
 scoop, *see*: *kovsh* (wine scoop)
 Scott, Benjamin, 99
 scribes, 242
 copying of literature, 35
 female, 27
 in administration, 29, 30, 56, 174
 in fiction, 36, 37, 272
 mistrust of, 233, 242, 243, 244, 247
 monastic, 23
 see also: bureaucracy, bureaucrats; clerks
 scriptoria, 26–7
 scrolls (*stolbtsy*), 33
 seals, 12, 61, 62, 72–3, 216
 forged, 234
 locus sigilli (*mesto pečati*), 231
 Seleznev, Pavel (or Stepan), 246
 Senate, 132, 156, 157
 decrees of, 63, 160, 231
 press, 52, 54, 190, 220, 231, 235
 theft from, 238
 Senkovskii, Osip, 247
 sentimentalism, 114, 168
 Serafim, metropolitan of Novgorod, 261, 263, 265, 267
 Serbia, 43, 215
 Sergiev Posad, 22
 Shafirov, Petr, 117, 118
 shelving, 169, 171, 172, 173
 illustration of, 169
 see also: furniture, display
 Shishkov, Aleksandr, 115, 265, 266, 267, 273
 shop signs, 19, 64, 118, 134, 144, 160–6, 272, 273
 French in, 138, 164, 165, 166, 168
 shops, 62, 183
 Siberia, 73, 116
 Sigismund I, king of Poland, 44
 Sigismund Augustus, king of Poland, 44

Index

signage, 62, 155, 156, 157, 168, 270
 see also: house signs; shop signs; street signs
 Siia, river, 210, 212
 silver, 62, 179
 coins and medals, 66, 67, 68, 69
 hallmarks, 65, 74
 liturgical, 16, 73, 74, 251
 vessels, 73–8
 Simbirsk, 234
sinodik, 204, 209
 Skaryna, Francis, 43, 44
skoropis', *see*: cursive (lettering)
 Slavinetskii, Epifanii, 121, 123
 Slavonic (language), 43
 East Slavonic, 10, 12, 103, 109–12
 in Latin script, 43
 see also: Church Slavonic
 Slavonisms, 112, 113, 115
 Smolensk, 55
 Smolnyi Institute (Imperial Society for Young Noblewomen), 221, 301
 Smotrytskyi, Meletii, 111
 snuff boxes, 61, 94, 95, 179, 181
 inscribed, 94, 181, 182
 Society for the Printing of Books, 53
 Sofia Alekseevna, regent, 68, 148
 Solari, Pietro Antonio, 137, 147, 168
 Solvychegodsk, 78, 82
 Sots, Ivan, 140
 Spain, Spanish, 89, 180
 Spasskaia tower, *see*: Frolov (Spasskaia) tower and gate
 Spiridon, monk, 26
 Stählin, Jacob von, 154
 Staraia Russa, 31
 Starodub, 245
 statues, 62, 82, 127, 144, 153, 155
 inscriptions on, 154, 183
 see also: monuments
 Stefan Borodatyi, 28, 35, 81
 Stendhal (Marie-Henri Beyle), 172
 Stephen, saint, 28
 stereotype, *see*: print, printing, technologies of
 Sternhold, Thomas, 195
 Stockholm, 41, 112
 Stöffler, Johannes, 42
 stone, inscriptions in, 81–2
 see also: crosses, inscribed; gravestones; monuments; plaques, inscribed; statues; street signs
 storage, of books, 170, 171
 see also: furniture, display; shelving
 stoves, 'Dutch', 92, 93, 241
 inscriptions, 93, 182, 259

- Strasbourg, 130
 street signs, 82, 134, 156, 158, 159
strel'tsy (musketeers), revolts of, 148
 Stroganov, Dmitrii Andreevich, 83
 Stroganov, Grigorii Dmitrievich, 83
 Stroganov family, 82
 workshops, 78, 82, 83
 economic disruption to, 237, 240
 Stroganova, Anna Ivanovna, 83
 Sukhanov, Arsenii, 121, 122
 Summer Gardens, 82, 127, 139, 153, 155, 252
 Summer Palace, 169
 sundials, 97, 99,
 inscriptions on, 99
 'superexlibris', 65, 173, 207
 see also: bookplates
 Suprasl, 245, 247
svetlitsy (light chambers), 82, 89
 Svetushkin, Aleksandr, 54
 Sweden, Swedes, 31, 132, 154, 161
 Russo-Swedish war, 117, 139, 149, 195, 216
 Swedish, 112
 Synod, Holy, 263
 press, 52, 53, 108, 190, 264

 'T', 165
Tale of the Princes of Vladimir, 175, 176
 Tallemant, Paul, 195
 Tallinn, *see*: Reval (Tallinn)
 Tambov, 55, 223
 Tarasiev, Nikifor, 45, 46, 47, 242
 Targovishte, 43
 Tatishchev, Rostislav Evgrafovich, 171, 172
 Tatishchev, Vasilii, 192
 telegraph, 14
 Telushkin, Petr, 101
 Tepchegorskii, Grigorii, 209
 Teplov, Grigorii, 171
 Tessing, Jan, 191
 Testament, New, 40, 41, 46, 91, 262, 263
 Acts and Epistles (*Apostol*), 28, 42, 44, 45, 46,
 173, 242
 Gospels, 44, 46, 186, 266
 Homiliary, 46
 manuscripts of, 27, 120
 Revelations (Apocalypse), 87, 88
 Testament, Old, 40, 41, 78, 91, 263
 see also: Psalter, psalms
 textiles, *see*: antimensia; banners; embroidery
 thalers, 66, 67, 127
 theatre, 129, 166, 222, 224
 Thompson, Edward, 159
 tickets, 59, 60, 224
 for stage coach, 134, 224
 Tiflis (Tbilisi), 17, 320

 tiles, ceramic, 92, 93, 155
 Timofeev, Nevezha, 45, 46, 47, 242,
 243
 Timofei, 121
 tin, printing from, 86
 tobacco, sale of, 160, 161
 Tobolsk, 55, 131
 Todd, William Mills, 198
 torture, 33
 translators, *see*: chanceries (*prikazy*),
 Ambassadorial; Gennadii, archbishop of
 Novgorod
 Trediakovskii, Vasilii
 on alphabet, 106, 109
 on language, 113
 poetry of, 195
 Trinity, church of (Kostroma), 92
 Trivolis, Michael, *see*: Maksim Grek
 Trukhmenskii, Afanasii, 210
 Tsaritsyn (Volgograd), 156
 Tsarskoe Selo, 70
 Tuchkov, Vasilii, 43, 272
 Turkey, Turks, 12, 40, 122
 Russo-Turkish war, 70, 95
 Turkic, Turkish, 52, 116, 142
 Turoboiskii, Iosif, 150, 151
 Politikolepnaia apotheosis, 150,
 311
 Tutaev, 203
 Tver, 86, 99
 Tverskaia Street, 164
 typefaces, 44, 104, 187, 195
 'Gothic', 105, 107
 see also: 'civil type'; Cyrillic
 typewriter, 198

 Uglich, 202
ugorskie (medals), 68
 Uhortsi, 194
 Uighur script, 141
 Ukraine, 10, 50
 cultural imports from, 51
 printing in, 46, 85
 see also: Ruthenia, Ruthenians
 Ulianov, Trofim, 171
Ulozhenie (law code) of 1649, 185, 188, 227, 228,
 229, 231
 universities, 21
 see also: Moscow University
 Upper Printing House (*Verkhniaia tipografiia*),
 50, 126, 194, 195
 Ushakov, Griaznusha, 120
 Ushakov, Simon, 150, 175, 253
ustav, letter forms, 79, 103, 104
 Ustiug, Velikii, 99, 179, 186

- Vakhtar IV, king of Georgia, 54
 Valdai, 50
 Vasiliï II, 28
 ‘vegetable row’, 147
 Veniamin (Benjamin), translator, 41
 Veniaminov, Timofei, 41, 120
 Venice, 42, 43, 48, 121, 122, 189, 242
 verse, 46, 90, 115, 126, 247
 Biblical captions, 203
 heraldic, 193, 194, 248, 256
 in German, 131
 in Greek, 309
 in Latin, 70, 126, 127
 inscriptional, 92, 152, 155, 273
 printed and handwritten, 192–7
 syllabic, 155, 193, 257, 258
 syllabo-accentual, 193
 see also: acrostics; poetry; *virshi*; word pictures
 versts, 156, 157
 Veselka, Marfa, 83
 vestments, ecclesiastical, 16, 82
 Viatka, 86
viaz’ (lettering), 74, 79, 81, 83, 173, 179, 251, 255
 abandonment of, 179, 182, 251
 characteristics of, 104
 functions of, 104, 272
 Viazemskii, Petr, 197
 Vievis, 112, 189
 Vilnius, 17, 43, 48, 105, 112, 126, 189, 194, 245, 246, 247
 Vinogradov, Dmitriï, 94, 95
virshi, 193
 see also: verse
 visiting cards, 223
 Visscher, Claes, *see*: Piscator, Nicolas Joannes
 Vistengof, Petr, 164
 Vladimir Sviatoslavich, prince and saint, 175, 243
 Order of, 70, 96, 181
 Vladimir Vsevolodovich Monomakh, 175
 Vladimir (town), 297
 Vlas, 120
 Vnukov, Fedka, 120
 Volchkov, Sergei, 140
 Volga, river, 52, 74, 142, 156
 labour shortages along, 234, 237
 Vologda, 202
 Voronezh, 204
 Voshchanka, Maksim, 245
 Vsekhsviatskoe (Vsesviatskoe), 52
 Vyg, river, 26
 Warsaw, 17, 197, 245
 watermarks, 21, 62, 63, 64, 220, 269
 wax, 12, 61, 72, 73
 weapons, 65
 weights and measures, 63
 Weitbrecht, Johann, 54, 142
 White Sea, 23
 Wierix, Hieronymus, 202
 William of Orange, 150, 253
 Wilson, Andrew, 262
 Wisdom, Divine, 175
 Wittenberg, 112
 word pictures, 254, 258
 wrappers, printed, 173
 writing
 expansion of, in Russia, 19
 pretend, 65, 93
 private, 104, 197, 199
 technologies of, 7
 writing, primary, 61
 contrasts with secondary writing, 61, 62, 64
 definition of, 19
 in domestic graphosphere, 170–4
 in French, 137
 in German, 131
 in Greek, 119
 in Latin, 124, 125, 126
 production of, 19–58
 zones of, 184–99
 see also: handwriting; print, printing
 writing, secondary, 16, 61–100, 103, 104, 251
 and authority, 62–3
 definition of, 19, 61
 functions of, 62–4
 in domestic graphosphere, 174–83
 methods and materials of, 62
 prominence of, 64
 writing, tertiary, 16, 100
 definition of, 19, 61
 see also: graffiti
 Zabludov, 46
 Zhabino, glass factory at, 97
 Zhandr, Andrei, 35
 Zheleznikov, Iakov and Vasiliï, 246
 Zhukovskii, Vasiliï, 168, 172, 197
 Zosima and Savatii, monastic founders, 25
 Zubov, Platon Aleksandrovich, 171
 Zyzanii, Lavrentii, 189